

**OFFICIAL EPPO TRANSLATIONS OF  
INTERNATIONAL PHYTOSANITARY TEXTS**

**TRADUCTIONS OFFICIELLES DES TEXTES  
PHYTOSANITAIRES INTERNATIONAUX**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕОКЗР  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИТОСАНИТАРНЫХ ТЕКСТОВ**

**REGIONAL STANDARDS FOR PHYTOSANITARY MEASURES  
EPPO STANDARD PM 3/69 (1)  
*MELOIDOGYNE CHITWOODI* AND *M. FALLAX*: SAMPLING POTATO  
TUBERS FOR DETECTION**

**NORMES REGIONALES POUR LES MESURES PHYTOSANITAIRES  
NORME DE L'OEPP PM 3/69 (1)  
ÉCHANTILLONNAGE DE TUBERCULES DE POMME DE TERRE POUR  
LA DÉTECTION DE *MELOIDOGYNE CHITWOODI* ET *M. FALLAX***

**РЕГИОНАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ  
СТАНДАРТ ЕОКЗР РМ 3/69 (1)  
ОТБОР ОБРАЗЦОВ КЛУБНЕЙ КАРТОФЕЛЯ НА ВЫЯВЛЕНИЕ  
*MELOIDOGYNE CHITWOODI* И *M. FALLAX*  
(Russian text / Texte en russe / Текст на русском языке)**

2015 – 07

OEPP/EPPO  
21 Boulevard Richard Lenoir  
75011 PARIS

# ◆ Стандарты ЕОКЗР ◆

## ФИТОСАНИТАРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

### СТАНДАРТ ЕОКЗР РМ 3/69 (1)

#### ОТБОР ОБРАЗЦОВ КЛУБНЕЙ КАРТОФЕЛЯ НА ВЫЯВЛЕНИЕ *MELOIDOGYNE CHITWOODI* И *M. FALLAX*



Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений  
Франция, 75011, Париж, бульвар Ришар Ленуар, дом 21  
Сентябрь 2006 года

# Серия РМ 3 – Фитосанитарные процедуры Phytosanitary procedures / Procédures phytosanitaires

РМ 3/69 (1) Русский

*Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений  
European and Mediterranean Plant Protection Organization  
Organisation Européenne et Méditerranéenne pour la Protection des Plantes*

**Отбор клубней картофеля на выявление *Meloidogyne chitwoodi* и *M. fallax* /  
*Meloidogyne chitwoodi* and *M. fallax*: sampling potato tubers for detection /  
Échantillonnage de tubercules de pomme de terre pour la détection de *Meloidogyne  
chitwoodi* et *M. fallax***

## Особая сфера применения

Настоящий стандарт главным образом описывает процедуру, с помощью которой проверяют партии картофеля для установления отсутствия *Meloidogyne chitwoodi* и *M. fallax* в зоне, в месте производства и/или в партии.

## Специальное утверждение и поправки

Впервые утверждён в сентябре 2006 года.

## Введение

*Meloidogyne chitwoodi* и *M. fallax* являются вредными организмами перечня ЕОКЗР А2 вредных организмов, рекомендуемых к регулированию в качестве карантинных вредных организмов. Другие подробности и сведения об их биологии, распространении и экономической значимости можно обнаружить в сводках данных по этим вредным организмам (ЕРРО/САВИ, 1997 и ОЕПП/ЕРРО, 1999).

Грузы семенного картофеля из стран где, как известно, присутствуют *Meloidogyne chitwoodi* и/или *M. fallax* должны<sup>1</sup> либо:

- поступать из зоны, свободной от этих вредных организмов, либо
- поступать из места производства, в котором подтверждено отсутствие этих нематод с помощью средств досмотра сельскохозяйственных культур растений-хозяев в течение последнего вегетационного периода и с помощью досмотра целых и разрезанных клубней из всего урожая культур картофеля, либо
- иметь подтверждение об отсутствии этих нематод в результате послеуборочного тестирования с помощью настоящей процедуры.

Настоящий стандарт описывает процедуры по отбору образцов от груза и по досмотру клубней.

---

<sup>1</sup> См. стандарт ЕОКЗР РМ 8/1 Фитосанитарные меры, специфичные для товаров: картофель

## Отбор образцов от партий картофеля

После уборки урожая, в случайном порядке отбирают 200 клубней от партии (как правило, от 25 тонн). Данный образец необходимо проверить описанными ниже методами А или Б.

### Метод А: визуальный метод

#### (1) Инкубация

Отобранные клубни хранят при температуре около 18°C до тех пор пока не будет достигнута сумма температур не менее 2150 градусо-дней, считая со дня посадки. В течение этого периода хранения *Meloidogyne* spp. продолжают свой цикл развития, и симптомы могут стать видимыми, если эти нематоды присутствуют. Сумма температур рассчитывается как суммирование ежедневных значений температур, превышающих 5°C (средних дневных температур почвы на глубине 10 см), начиная от даты посадки картофеля. Рекомендованными условиями хранения являются хранение в открытых пластиковых контейнерах или ящиках в хорошо проветриваемом месте.

#### (2) Визуальная проверка клубней

Каждый проинкубированный клубень необходимо визуально осмотреть после разрезания. *M. chitwoodi* и *M. fallax* вызывают на клубнях картофеля многочисленные небольшие прыщевидные поверхностные вздутия (при поражении *M. hapla* такие вздутия обычно не проявляются). Вместе с тем, на некоторых сортах картофеля могут отсутствовать видимые наружные симптомы даже при большой инфекционной нагрузке. Внутренняя ткань картофеля непосредственно под кожицей некротизируется и коричневеет. Взрослых самок можно увидеть под поверхностью клубней только во внешнем слое как блестящие белые грушевидные тела, окружённые коричневатым слоем, что обычно указывает на присутствие яиц.

#### (3) Экстракция

При наличии симптомов нематод необходимо извлечь либо вырезая видимых самок из ткани, либо энзиматически расщепив клубни с помощью целлюлазы и пектиназы (см. Стандарт ЕОКЗР РМ 7/41 «Диагностический протокол для *Meloidogyne chitwoodi* и *M. Fallax*»<sup>2</sup>).

### Метод Б: метод выделения

Из клубней можно выделить взрослых самок и/или другие стадии развития *Meloidogyne chitwoodi* и *M. fallax* следуя методам, детально описанным в Стандарте ЕОКЗР РМ 7/41 «Диагностический протокол для *Meloidogyne chitwoodi* и *M. fallax*»<sup>2</sup>.

## Идентификация

После использования одного из перечисленных выше методов, необходимо провести идентификацию в соответствии с описанием в Стандарте ЕОКЗР РМ 7/41 «Диагностический протокол для *Meloidogyne chitwoodi* и *M. fallax*»<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Стандарт ЕОКЗР РМ 7/41 впервые принят в 2003 году (ссылка даётся на эту версию), пересмотрен в 2008 году (действующая версия) и в настоящее время находится в очередном пересмотре (примечание переводчика ЕОКЗР)

## Библиография

- EPPO/CABI (1997) *Meloidogyne chitwoodi*. In Quarantine Pests for Europe, 2<sup>nd</sup> edn, pp. 612–618. CAB International, Wallingford (GB). [*Meloidogyne chitwoodi*. В книге: Карантинные вредные для Европы организмы, 2-е издание (под редакцией: Smith IM, McNamara DG, Scott PR & Holderness M), с. 612 – 618. CAB International, Валлингфорд, Великобритания)].
- ОЕПР/ЕППО (2004a) EPPO Standard PM 7/41 Diagnostic protocol for regulated pests: *Meloidogyne chitwoodi* and *Meloidogyne fallax*. *Bulletin ОЕПР/ЕППО Bulletin* **34**, 155–157. [Стандарт ЕОКЗР РМ 7/41 «Диагностический протокол для *Meloidogyne chitwoodi* и *Meloidogyne fallax*»<sup>2</sup>. Бюллетень ЕОКЗР, 2004, **34**, 155–157].
- ОЕПР/ЕППО (2004b) EPPO Standard PM 8/1 Commodity-specific phytosanitary measures for potato. *Bulletin ОЕПР/ЕППО Bulletin* **34**, 459–461. [Стандарт ЕОКЗР 8/1 «Фитосанитарные меры, специфичные для товаров: картофель». Бюллетень ЕОКЗР, 2004, **34**, 459–461].
- ОЕПР/ЕППО (1999) Data sheets on quarantine pests. *Meloidogyne fallax*. *Bulletin ОЕПР/ЕППО Bulletin* **29**, 493–496. [Сводки данных по карантинным вредным организмам. *Meloidogyne fallax*. Бюллетень ЕОКЗР, 1999, **29**, 493–496]

## Запросы

Запросы могут быть направлены на адрес: L.den Nijs, Plant Protection Service, Postbus 9102, 6700 HC Wageningen (Нидерланды), e-mail: [l.j.m.f.den.nijs@minlnv.nl](mailto:l.j.m.f.den.nijs@minlnv.nl)